

# ORDER IN COUNCIL

ENTITLED

## **The Alderney Weights and Measures Law, 1951.**

IV

1951

---

(Registered on the Records of the Island of Guernsey  
on the 17th day of February, 1951.)

---



*Printed by the GUERNSEY HERALD LIMITED, BORDAGE STREET.*

---

1951.

## ORDER IN COUNCIL.



IN THE ROYAL COURT OF THE ISLAND OF GUERNSEY

*The 17th day of February, 1951, before Sir Ambrose James Sherwill, C.B.E., M.C., Bailiff ; present:— Osmond Priaulx Gallienne, Esquire, Ernest de Garis, Esquire, O.B.E., Sir John Leale, Arthur Falla, Walter John Sarre, Esquires, Richard Henry Johns, Esquire, O.B.E., William Robert Freake Clark, Walter John Gavey, Ernest Francis Lainé, Esquires, Donald Carey Brock, Esquire, C.B.E., and Osmond Priaulx, Esquire, Jurats.*

The Bailiff having this day placed before the Court an Order of His Majesty in Council dated the 29th day of January, 1951, ratifying a *Projet de Loi* of the States of Alderney entitled "The Alderney Weights and Measures Law, 1951",—the Court, after the reading of the said Order in Council and after having heard His Majesty's Procureur thereon, ordered that the said Order in Council be registered on the records of this Island and that an extract of this present Act, together with a copy of the said Order in Council, be sent by His Majesty's Greffier to the Clerk of the Court of Alderney for registration on the records of that Island, of which Order in Council the tenor followeth:—

## **At the Court at Buckingham Palace**

The 29th day of January, 1951.

**Present,**

**The King's Most Excellent Majesty**

LORD PRESIDENT.

EARL OF DROGHEDA.

LORD MACDONALD OF GWAENYSGOR.

MR. TOM WILLIAMS.

MR. BEVAN.

MR. WHEATLEY.

SIR CHARLTON HODSON.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 19th day of January, 1951, in the words following, viz.:—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 18th day of December, 1936, to refer unto this Committee a humble Petition of Sidney Peck Herivel, Esquire, President of the States of the Island of Alderney, setting forth:—

‘That at a meeting of the States of Alderney holden before Your Petitioner on the twenty-second day of November, 1950, the States considered and adopted a Projet de Loi entitled “The Alderney Weights and Measures Law, 1951” and Your Petitioner was authorised to present in the name of the States a most humble Petition to Your Gracious Majesty in Council

praying Your Majesty to be graciously pleased to grant Your Royal Sanction thereto: And most humbly praying that Your Majesty might be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) and order the same to have the force of law within Your Majesty's Island of Alderney.'

---

**Projet de Loi referred to in the foregoing  
Order in Council.**

## **PROJET DE LOI**

ENTITLED

### **The Alderney Weights and Measures Law, 1951.**

'THE STATES, in pursuance of their Resolution dated the 26th day of April, 1950, have approved the following provisions, which, subject to the Sanction of His Most Excellent Majesty in Council shall have the force of law in the Island of Alderney.

1. The Law entitled "Loi Relative aux Poids et Mesures" which was registered on the Records of the Island of Guernsey on the first day of February, 1916, shall have effect in the Island of Alderney, either in its present form or as modified from time to time, subject to the adaptations and modifications set out in the next succeeding sections hereof.

2. In the application of the said Law to the Island of Alderney unless the context otherwise requires—

- (a) a reference to the power to make Ordinances shall, save in Articles 8 and 9, be deemed to be a reference to the like power of the States of Alderney ;
- (b) the references to, ' la Cour ' in Article 16 and to the ' Police Correctionnelle ', in Article 14 shall be deemed to be a reference to the Court of Alderney ;
- (c) a reference to ' cette Ile ' shall be deemed to be a reference to the Island of Alderney ;
- (d) a reference to ' les Etats ' shall, save in Article 6, be deemed to be a reference to the States of Alderney.

3. In Article 2 of the said Law, for the words "de trois " there shall be substituted the word " d'un."

4. Articles 7 and 18 of the said Law shall not apply to the Island of Alderney.

5. In Article 8 of the said Law, for the words ' Ordonnance de la Cour Royale ' shall be substituted the words ' Résolution des Etats d'Auregny.'

6. In Article 9 of the said Law, for the words ' Le taux des honoraires pour vérification sera fixé par Ordonnance de la Cour Royale ' shall be substituted the words ' Le taux des honoraires pour vérification sera celui fixé de temps à autre pour Ile de Guernesey.'

" THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition, and the Projet de Loi annexed

thereto, into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Alderney.

AND His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

AND the Lieutenant-Governor and Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers for the time being, of the said Island of Guernsey, and also the Jurats of the said Island of Alderney, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

*E. C. E. Leadbitter.*

R. A. MALLET,  
H.M. Deputy Greffier.